

Zuerst hoffe ich auf kleine Aufträge

J'espère d'abord obtenir des petites commandes

Sommaire

Ce qu'il vous faut savoir

Le complément avec préposition (verbes qui se construisent avec une préposition déterminée)

La majorité des verbes sont suivis de compléments – certains verbes entraînent certains cas pour les compléments: par exemple le complément au datif après le verbe **helfen**, ou bien l'accusatif après le verbe **haben**.

Ich kann den Menschen helfen. Ich habe eine eigene Praxis.

Il y a une autre possibilité de compléments: c'est celle du verbe avec préposition : le verbe entraîne automatiquement une préposition fixe – le complément est alors au cas exigé par cette préposition (le plus souvent au datif – *Dat.* – ou à l'accusatif – *Akk.*).

denken an + Akk.:	Ich denke an eine Arbeit bei der Zeitung.
hoffen auf + Akk.:	Zuerst hoffe ich auf kleine Aufträge.
sprechen über + Akk.:	Wir haben noch nicht über uns gesprochen.
helfen bei + Dat.:	Sie können mir bei meiner Arbeit helfen.
überzeugt sein von + Dat.:	Ich bin von der Heilung durch die Natur überzeugt.

Locutions des dialogues

Platz nehmen:	Nehmen Sie doch bitte Platz!
über jemanden sprechen:	Über uns haben wir noch nicht gesprochen.
etwas bald fertig haben:	Mein Studium werde ich bald fertig haben.
an etwas denken:	Ich denke an eine Arbeit bei der Zeitung.
überzeugt sein von:	Ich bin von der Heilung durch die Natur überzeugt.
etwas nicht so gemeint haben:	So habe ich das nicht gemeint.

Andreas et le Docteur Thürmann parlent de projets d'avenir: le Docteur Thürmann demande à Andreas de faire des recherches pour un livre sur les médecines alternatives (ou douces).

- Dr. Thürmann: Also, nochmals willkommen in Berlin! Nehmen Sie doch bitte Platz!
- Ex: Ich auch?
- Dr. Thürmann: Ja, du auch, du Unsichtbare! Wir haben viel von Berlin gesehen, aber über uns haben wir noch gar nicht gesprochen. Wie geht es Ihnen? Was macht Ihr Studium?
- Andreas: Danke, mir geht es gut – und mein Studium werde ich auch bald fertig haben.
- Dr. Thürmann: Und dann? Was machen Sie dann?
- Andreas: Ich weiß noch nicht. Ich denke an eine Arbeit bei der Zeitung oder beim Rundfunk. Aber zuerst hoffe ich auf kleine Aufträge.
- Dr. Thürmann: Vielleicht können Sie mir bei meiner Arbeit helfen?
- Andreas: Aber gern!
- Dr. Thürmann: Wissen Sie, ich möchte ein Buch schreiben – über alternative Medizin.
- Andreas: Was bedeutet das?
- Dr. Thürmann: Ich meine Homöopathie. Ich bin von der Heilung durch Natur überzeugt. Und da brauche ich noch Interviews. Wollen Sie nicht für mich recherchieren – Ärzte interviewen, Patienten interviewen, Artikel suchen?
- Andreas: Das möchte ich gern machen. Aber Sie müssen mir das noch genau erklären.

Le Docteur Thürmann parle de ses patients – et il évoque la possibilité de rendre Ex visible. ...

- Andreas: Sie haben gesagt, daß Sie auch mal in der *Charité* gearbeitet haben.
- Dr. Thürmann: Ja, aber das ist lange her. Da war ich noch jung.
- Andreas: Und was haben Sie dann gemacht?
- Dr. Thürmann: Viel, sehr viel! Ich habe eine eigene Praxis gehabt, die habe ich auch jetzt noch. Ich habe auch noch viele Patienten, junge und alte. Das ist sehr schön.
- Ex: Patienten sind schön?
- Dr. Thürmann: Nein, Ex, so habe ich das nicht gemeint. Die Arbeit ist schön. Ich kann den Menschen helfen – vielleicht auch dir!
- Ex: Mir? Wieso mir?
- Dr. Thürmann: Vielleicht kann ich dich sichtbar machen?
- Ex: (*suffoquée*) Nein, nein, ich will unsichtbar bleiben.
- Andreas: Ich möchte dich aber gern mal sehen!
- Ex: Ich aber nicht!

Mots et locutions

nochmals	une fois encore, encore
Willkommen in Berlin!	Bienvenue à Berlin!
Platz nehmen	prendre place
sprechen über	parler de
das Studium fertig haben	avoir terminé ses études
denken an	penser à
eine Arbeit bei der Zeitung	un travail dans un journal
der Rundfunk	la radio
hoffen auf	espérer avoir qc.
jemandem helfen bei	venir en aide à quelqu'un pour
alternative Medizin	médecine alternative (douce)
alternativ	alternatif
die Homöopathie	l'homéopathie
Heilung durch Natur	guérir par la nature
die Heilung	la guérison
die Natur	la nature
überzeugt sein von	être convaincu de
der Patient, die Patienten	le(s) patient(s)
der Artikel	l'article (de journal)
Das ist lange her.	Il y a longtemps de cela.
eine eigene Praxis	un cabinet personnel
die Praxis	le cabinet (médical)
So habe ich das nicht gemeint.	Ce n'est pas ce que je voulais dire.
jemanden sichtbar machen	rendre visible quelqu'un
sichtbar	visible

Exercices

1 Qu'avez-vous entendu dans les dialogues? Cochez la bonne réponse.

1. Dr. Thürmann sagt:
 - a) Brauchen Sie Platz?
 - b) Nehmen Sie doch bitte Platz!
 - c) Haben Sie Platz?
2. Dr. Thürmann sagt:
 - a) Wir haben noch nicht über Berlin gesprochen.
 - b) Wir haben noch nicht über Ihre Eltern gesprochen.
 - c) Wir haben noch nicht über uns gesprochen.
3.
 - a) Andreas wird sein Studium bald beginnen.
 - b) Andreas wird sein Studium bald fertig haben.
 - c) Andreas wird bald Geld verdienen.
4.
 - a) Andreas denkt an eine Reise.
 - b) Andreas denkt an eine Zeitung.
 - c) Andreas denkt an eine Arbeit beim Rundfunk.

5. a) Andreas kann Dr. Thürmann bei seinen Patienten helfen.
b) Andreas kann Dr. Thürmann bei seiner Arbeit helfen.
c) Andreas kann Dr. Thürmann bei seiner Medizin helfen.
6. a) Andreas soll für Dr. Thürmann Artikel suchen.
b) Andreas soll für Dr. Thürmann Patienten suchen.
c) Andreas soll für Dr. Thürmann eine Praxis suchen.
7. Ex fragt: "Patienten sind schön?"
a) Dr. Thürmann hat das so nicht gesagt.
b) Dr. Thürmann hat das so nicht geglaubt.
c) Dr. Thürmann hat das so nicht gemeint.
8. a) Ex will sichtbar werden.
b) Ex will unsichtbar bleiben.
c) Ex will unsichtbar werden.

2 Reformulez les phrases comme dans l'exemple.

Beispiel

Sie haben in der *Charité* gearbeitet.

Sie haben gesagt, daß Sie in der *Charité* gearbeitet haben.

1. Sie waren da noch ganz jung.
2. Das ist lange her.
3. Sie hatten eine eigene Praxis.
4. Sie haben noch viele Patienten.
5. Sie können den Menschen helfen.
6. Sie können Ex vielleicht sichtbar machen.

3 Que dit Andreas?

1. Er wird sein Studium bald fertig haben.
2. Er denkt an eine Arbeit beim Rundfunk.
3. Er hofft auf kleine Aufträge.
4. Er hilft Dr. Thürmann gern bei seiner Arbeit.
5. Dr. Thürmann muß ihm das noch genauer erklären.

Beispiel

1. Er sagt, daß er sein Studium bald fertig haben wird.

4 Inscrivez les verbes et les propositions qui conviennent.

1. Wir haben noch nicht _____ uns _____.
2. Andreas _____ eine Arbeit beim Rundfunk.
3. Er _____ kleine Aufträge. 4. Er kann
Dr. Thürmann vielleicht _____ seiner Arbeit _____.
5. Dr. Thürmann _____ der Heilung durch die Natur _____.

helfen bei – denken an – überzeugt sein von – sprechen über – hoffen auf

5 Formez des phrases avec les verbes et leurs compléments.

(Les données entre parenthèses indiquent le genre des noms:
m = masculin, f = féminin, n = neutre.)

Beispiel

1. Sie sprechen über eine Stadt. / Sie haben über eine Stadt gesprochen. /
Ich habe gehört, daß Sie über eine Stadt gesprochen haben. /...

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. sprechen über + Akk. | eine Stadt
eine Geschichte
einen Wein
ein Horoskop
eine Entscheidung |
| 2. denken an + Akk. | Sage (f.)
Geburtstag (m.)
Stadtplan (m.)
Plakat (n.)
Brille (f.) |
| 3. überzeugt sein von + Dat. | Heilung (f.) durch die Natur
Vorschlag (m.)
Nachteilen (m., Plural)
Idee (f.)
Buch (n.) |